

## UMOWA NR ...../2022/WBZK

zawarta w Warszawie w dniu 2022 r. pomiędzy:

**Skarbem Państwa – Wojewodą Mazowieckim – Konstantym Radziwiłłem**, z siedzibą w Warszawie (kod pocztowy: 00-950), pl. Bankowy 3/5, w imieniu którego występuje pani Paulina Abramczyk – Dyrektor Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego w Mazowieckim Urzędzie Wojewódzkim w Warszawie, na podstawie upoważnienia nr 208/1/2021 z 14 czerwca 2021 roku, które stanowi załącznik nr 1 do umowy, zwanym dalej „**Zamawiającym**”,

a

.....  
.....  
.....

zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

zwanymi dalej łącznie „Stronami”.

Strony niniejszym zgodnie postanawiają, co następuje:

została zawarta umowa, bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r., poz. 1129 z późn. zm.) w związku z art. 2 ust 1 pkt 1, jako umowa o wartości mniejszej niż 130.000 złotych bez podatku od towarów i usług, o następującej treści:

### § 1

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do przeprowadzenia kursu – indywidualnych konwersacji językowych, z języka angielskiego i języka rosyjskiego, dla pracowników dyspozytorni medycznych Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym **załącznik nr 3 do umowy**.
2. W kursie będzie uczestniczyło łącznie do 20 pracowników, w tym: do 12 pracowników w kursie języka angielskiego i do 8 pracowników w kursie języka rosyjskiego.
3. Kurs, o którym mowa w ust. 1, obejmuje po 70 jednostek lekcyjnych, każda po 45 minut dla każdego uczestnika. Zajęcia odbywają się dwa razy w tygodniu po dwie jednostki lekcyjne.

### § 2

1. Wykonawca zobowiązuje się do:
  - 1) przeprowadzenia kursu **od 1 maja 2022 r. do 31 października 2022 r.**;
  - 2) zapewnienia obsługi merytorycznej kursu;
  - 3) zapewnienia wysokiego poziomu warsztatowego i merytorycznego lektorów;
  - 4) w przypadku jednoznacznego niezadowolenia ze strony uczestnika z prowadzonych zajęć lub/i lektora, Wykonawca zapewni zmianę lektora w terminie nie krótszym niż 3 dni, z uwzględnieniem założeń logistycznych obowiązującej Umowy;

- 5) przygotowania i przekazania materiałów szkoleniowych dla uczestników kursu;
  - 6) przygotowania i przekazania uczestnikom certyfikatów o udziale po zakończeniu kursów oraz przekazania Zamawiającemu zestawienia wydanych certyfikatów wraz z ich kopiami;
  - 7) prowadzenia i przekazania Zamawiającemu listy obecności za każdy zrealizowany miesiąc w terminie 5 dni roboczych od zakończenia miesiąca.
2. Na dokumentację kursu składają się:
- 1) program kursu;
  - 2) materiały dydaktyczne w wersji elektronicznej;
  - 3) ocena zbiorcza kursu sporządzona na podstawie arkuszy indywidualnej oceny kursu.

### **§ 3**

1. W przypadku zdarzenia losowego lub siły wyższej, które uniemożliwiłyby przeprowadzenie zajęć Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia przeprowadzenia kursu w innym ustalonym z Zamawiającym terminie, na równie wysokim poziomie, przez tego samego lektora lub w tym samym terminie przez innego lektora, zaakceptowanego przez Zamawiającego, posiadającego co najmniej takie same kwalifikacje.
2. Dla potrzeb umowy strony postanawiają, że przez siłę wyższą należy rozumieć: wypadek drogowy, kolejowy lub lotniczy, nagłą chorobę lektora, nagłą hospitalizację, pożar oraz wszystkie inne okoliczności powstające na skutek zdarzeń losowych, których przewidzenie jest niemożliwe, zaś skutki mają bezpośredni wpływ na sytuację stron.

### **§ 4**

1. Do współpracy, obserwacji, koordynacji, nadzoru i kontaktów z Wykonawcą podczas realizacji przedmiotu umowy Zamawiający wyznacza panią Monikę Kulczycką, tel.: 22 695 65 57, e-mail: mkulczycka@mazowieckie.pl.
2. Do współpracy, koordynacji i kontaktów z Zamawiającym podczas realizacji przedmiotu umowy Wykonawca wyznacza .....
3. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1–2 nie powoduje zmiany umowy i następuje poprzez pisemne oświadczenie złożone drugiej Stronie o dokonaniu zmiany i wskazaniu osoby wyznaczonej do współpracy, koordynacji, kontaktów, obserwacji kursu.

### **§ 5**

1. Zamawiający ma prawo do odwołania zajęć w czasie nie krótszym niż 1 dzień (24 godziny) przed ich zaplanowanym terminem lub zmianę ich terminu, za które – w przypadku odwołania – nie ponosi opłat. O odwołaniu zajęć Zamawiający powiadamia Wykonawcę na adres email lub numer telefonu wskazany w § 4 ust. 2 lub lektora prowadzącego zajęcia.
2. Zajęcia nieodwołane lub odwołane w terminie krótszym niż wymieniony w ust. 1 uważa się za przeprowadzone.

### **§ 6.**

1. Zamawiający z tytułu realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1, z uwzględnieniem obowiązków Wykonawcy określonych w § 2 umowy, zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy łączne wynagrodzenie maksymalne w wysokości ..... zł netto/brutto (słownie złotych).

2. Wynagrodzenie za jedną jednostkę lekcyjną wynosi .....zł netto/brutto (słownie złotych:).
3. Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie za faktycznie przeprowadzone jednostki lekcyjne oraz zajęcia określone w § 5 ust. 2.
4. Cena jednostki lekcyjnej w trakcie trwania umowy nie może ulec zmianie. Zamawiający zastrzega możliwość niewykorzystania kwoty o której mowa w ust. 1, w przypadku zaistnienia sytuacji, o której mowa w § 7. Z tego tytułu Wykonawcy nie będą przysługiwać żadne roszczenia wobec Zamawiającego.
5. Wynagrodzenie wymienione w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu wykonania przedmiotu umowy.
6. Kurs przeprowadzony przez Wykonawcę, będący przedmiotem umowy, ma charakter usługi kształcenia zawodowego/przekwalifikowania zawodowego, jest finansowany ze środków publicznych w całości, zgodnie z treścią art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. c ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz.U. z 2021 r. poz. 685 z późn. zm.).
7. Płatność wynagrodzenia określonego w ust. 1 będzie odbywała się ratalnie po zrealizowaniu jednostek lekcyjnych w danym miesiącu, na podstawie przesłanej listy obecności i poprawnie wystawionej faktury VAT złożonej przez Wykonawcę w siedzibie Zamawiającego w Warszawie, pl. Bankowy 3/5.
8. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy w Banku .....w terminie 21 (dwudziestu jeden) dni od daty złożenia prawidłowo wystawionej faktury VAT przez Wykonawcę.
9. Za dzień płatności uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
10. Na podstawie art. 4 ust. 3 ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2020 r. poz. 1666 z późn.zm.) Zamawiający wyłącza możliwość stosowania przez Wykonawcę względem Zamawiającego ustrukturyzowanych faktur elektronicznych w związku z realizacją niniejszej umowy.

#### **§ 7.**

Zamawiający zastrzega sobie prawo do wcześniejszego zakończenia kursu dla pojedynczego uczestnika, w przypadku zaistnienia warunków niezależnych od Zamawiającego, uniemożliwiających uczestnikowi kontynuację udziału w zajęciach.

#### **§ 8.**

1. Mazowiecki Urząd Wojewódzki w Warszawie reprezentowany przez pana Konstantego Radziwiłła – Wojewodę Mazowieckiego jest administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).
2. Zamawiający powierza przetwarzanie danych osobowych Wykonawcy w celu prawidłowego wykonania przedmiotu umowy, zgodnie z umową o powierzeniu przetwarzania danych osobowych stanowiącej **załącznika nr 4** do niniejszej umowy.
3. Strony oświadczają, że dane kontaktowe pracowników, współpracowników i reprezentantów Stron udostępniane wzajemnie w niniejszej Umowie lub udostępnione drugiej Stronie w jakikolwiek sposób w okresie obowiązywania niniejszej Umowy przekazywane są w związku z wykonywaniem umowy. Udostępniane dane kontaktowe mogą obejmować: imię i nazwisko, adres e-mail, stanowisko służbowe i numer telefonu

służbowego. Każda ze Stron będzie administratorem danych kontaktowych, które zostały jej udostępnione w ramach Umowy.

4. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania wszystkim osobom, których dane udostępnił Zamawiającemu w związku z realizacją niniejszej umowy, informacji, o których mowa w art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zgodnie z treścią klauzuli informacyjnej, stanowiącej **załącznik nr 5** do umowy.
5. Przy wykonywaniu obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, Wykonawca zobowiązuje się stosować do obowiązujących przepisów prawa w zakresie ochrony danych osobowych, w szczególności wynikających z rozporządzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2019r. poz. 1781).

### **§ 9**

Wykonawca oświadcza, że ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie roszczenia z tytułu naruszenia autorskich praw majątkowych, jakie mogą powstać w związku z realizacją przedmiotu umowy.

### **§ 10.**

1. Wykonawca oświadcza, że kurs przygotowany i przeprowadzony na podstawie umowy oraz przygotowany w związku z nim materiał szkoleniowy, mają charakter twórczy i stanowią przedmiot prawa autorskiego, który podlega ochronie prawnej.
2. W ramach wynagrodzenia określonego w § 6 ust. 1, Wykonawca upoważnia Zamawiającego do korzystania z przekazanych materiałów szkoleniowych wyłącznie na potrzeby Zamawiającego.
3. Zamawiający nie jest upoważniony do rozpowszechniania przekazanych materiałów szkoleniowych, ani opracowanego w związku z nim materiału szkoleniowego w sposób inny niż opisany w ust. 2.

### **§ 11.**

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 2 za każdy zidentyfikowany przypadek.
2. Kwota, o której mowa w ust. 1 może zostać potrącona z wynagrodzenia Wykonawcy na co Wykonawca wyraża zgodę.

### **§ 12.**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z dołożeniem najwyższej staranności przewidzianej dla usług objętych niniejszą umową.
2. Bez pisemnej zgody Zamawiającego – Wykonawca nie może powierzyć wykonania umowy innym podmiotom, jak również przenieść na nie swoich wierzytelności wynikających z umowy.

### **§ 13.**

Wszelka korespondencja będzie wysyłana na następujące adresy:

- 1) Zamawiający:

2) Wykonawca:

**§ 14.**

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy Strony będą rozstrzygać na drodze polubownej, a w przypadku nieosiągnięcia porozumienia spory te będą podlegać rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.
3. W sprawach nieuregulowanych umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

.....  
**ZAMAWIAJĄCY**

.....  
**WYKONAWCA**

**Lista załączników:**

**Załącznik nr 1** - kserokopia upoważnienia;

**Załącznik nr 2** - wydruk z KRS;

**Załącznik nr 3** - opis przedmiotu zamówienia;

**Załącznik nr 4** - umowa przetwarzania danych;

**Załącznik nr 5** - klauzula informacyjna